****

# ESS Fokus, broj šest, jun 2019. godine

# Mogućnost glasanja na izborima za lica sa oštećenjem vida

## Novo ! dostupne verzije na još tri jezika.

Od marta 2019. godine bilteni Fokus ESS-a će biti dostupni, samo kao Word dokumenti, na [poljskom](http://www.euroblind.org/sites/default/files/documents/ebu-focus-elections_polish.docx), srpskom i [turskom](http://www.euroblind.org/sites/default/files/documents/ebu-focus-elections_turkish.docx) jeziku. Nadamo se da će prevodi na ove jezike omogućiti da ova informacija dopre do šire publike.

Povratna informacija sa vaše strane je dobrodošla.

## Uvod - Mogućnost glasanja ili kako ostvariti političko pravo

„U stvari... kako ljudi sa oštećenjem vida glasaju?“ Tokom protekle godine sam često čuo ovo pitanje kada god bih pomenuo da je Nemačka federacija slepih i slabovidih lica počela da organizuje novi projekat Evropskog saveza slepih (ESS) upravo sa tom temom. Ovo je zaista interesantno pitanje, i to ne samo za ljude bez oštećenja vida, na koje su odgovori u određenoj meri uznemirujući u pogledu političkih prava ali daju i dobar razlog za nadu u budućnosti. U ovom uvodnom tekstu za najnoviji ESS Fokus, želim da dam kratak pregled naših dosadašnjih saznanja.

### Zabrinjavajući odgovori

U novembru mesecu 2018. godine, objavili smo prvi rezultat projekta AVA „Podizanje svesti o mogućnosti glasanja“ (Accessible Voting Awareness-Raising), [izveštaj o mogućnosti glasanja](http://www.euroblind.org/sites/default/files/documents/ava_report_en_20181119.docx). Za potrebe ovog izveštaja smo anketirali 24 organizacije članice ESS-a, analizirali izborno zakonodavstvo u 45 evropskih zemalja i ažurirali starije dokumente ESS-a na ovu temu. Što se tiče sadržaja, proučavali smo pet načina na koje slepi i slabovidi ljudi mogu da glasaju na izborima širom Evrope: glasanje uz pomoć asistenta, glasanje pomoću taktilnog uređaja, glasanje poštom, glasanje unapred i glasanje elektronskim putem. Naravno, ove metode su sasvim drugačije osmišljene u svakoj zemlji i mi smo primetili nekoliko očiglednih problema.

U Konvenciji Ujedinjenih Nacija o pravima osoba sa invaliditetom se jasno ističe da osobe sa oštećenjem vida treba da imaju pravo da izaberu asistenta za glasanje, ali samo mali broj zemalja primenjuje ovo pravilo. Na Kipru ili u Grčkoj, na primer, glasa se sa službenikom za izbore. Nasuprot tome, u Litvaniji ili Poljskoj, može se glasati sa bilo kim drugim osim sa službenikom za izbore. U Irskoj, glasaču sa oštećenjem vida koji želi da se osloni na asistenta može čak biti uskraćeno pravo da glasa ukoliko nema dovoljno vremena da se proveri podobnost izabranog asistenta. Članovi ESS-a koji pružaju stručne informacije za naš izveštaj su čak napomenuli da službenici za izbore u zemljama kao što su Danska, Švedska ili Holandija čak nisu ni znali za pravo da se glasa uz pomoć asistenta.

Takođe postoje problemi i u vezi sa taktilnim uređajima, takozvanim šablonima koji se stavljaju na glasački listić kako bi se identifikovala njegova sadržina. U nekoliko zemalja, na primer u Slovačkoj, glasački listić je toliko pretrpan da se na njega ne može staviti šablon. U Nemačkoj, koja je pionir glasanja putem šablona u Evropi, lokalni izborni službenici mogu izmeniti glasački listić kako žele tako da opšti šablon ne može da se koristi. U Austriji se na šablonu ne pojavljuju sve raspoložive opcije glasanja, tako da osobe sa oštećenjem vida imaju manja prava na političko učešće u odnosu na druge građane. Posebno zapanjujući slučaj je na Malti, gde je šablon označen samo Brajevim pismom. Ali pošto je poznavanje Brajevog pisma veoma slabo na ostrvu, niko nije koristio taktilni uređaj. Tek nakon nekoliko godina je malteška izborna komisija dodala audio dokument, tako da osobe sa oštećenjem vida mogu da znaju šta je napisano kako na glasačkom listiću, tako i na šablonu.

Za razliku od toga, elektronsko glasanje je uglavnom problematično zbog toga što ne postoji. Dok bi skoro 80% stručnjaka ESS-a volelo da u njihovoj zemlji postoji neki oblik elektronskog glasanja, manje od 10% svih zemalja nudi uređaje za glasanje ili bar interfejs za glasanje preko interneta. Čak i u onim zemljama u kojima postoji elektronsko glasanje, postoje problemi u sprovođenju istog. U Belgiji nisu svi aparati za glasanje u skladu sa neophodnim uslovima u pogledu mogućnosti glasanja, kao što su izlazni uređaj za ne-vizuelni sadržaj ili audio potvrda. U Kazahstanu, uređaji za glasanje zahtevaju skeniranje barkoda i korišćenje ekrana osetljivog na dodir, zbog čega se uopšte ne mogu koristiti.

### Nada za budućnost

Ukratko, naš je zaključak da u većini, ako ne i u svim evropskim zemljama, osobe sa oštećenjem vida ne mogu da glasaju u potpunosti samostalno, potpuno u tajnosti i jednako kao i svi drugi. To nisu dobre vesti, ali naše istraživanje je pokazalo i nekoliko dobrih praktičnih primera kako da se izbori učine pristupačnijim za glasače sa oštećenjem vida. Oni se ugrubo mogu svrstati u tri kategorije.

Prvo, postoji nekoliko dobrih zakona i podzakonskih akata. Na Malti je pristup izborima čak ustavno pravo za sve građane. Norveška ima vrlo jasna pravila o izgledu glasačkog listića, uključujući po pitanju veličine fonta što donekle poboljšava čitljivost sadržaja za glasače sa oštećenjem vida. U Gruziji, sva lica angažovana za pružanje pomoći na izborima moraju da prođu obavezni trening iz oblasti izbornog zakonodavstva, koje uključuje i pravila o glasačima sa oštećenjem vida.

Drugo, postoje dobri alternativni načini u slučaju kada je građanima dozvoljeno da glasaju od kuće ili unapred. U Sloveniji, na primer, može se glasati pet dana unapred, što potencijalno smanjuje nivo stresa. U Crnoj Gori, na Islandu i u nekoliko drugih zemalja, postoji mogućnost glasanja putem pošte. Ovo može biti posebno korisno za glasače sa oštećenjem vida koji mogu da se oslone na uslove osvetljenja ili uređaje za uveličavanje u svojoj sopstvenoj dnevnoj sobi kako bi samostalno glasali. Naravno, ove alternative su jedino korisne kada postoje dobra pravila o pružanju pomoći, taktilni uređaji ili opcija glasanja elektronskim putem.

Treće, zanimljivo je da je nekoliko zemalja nedavno počelo da eksperimentiše sa taktilnim uređajima. Baš prošle godine, Portugalija je počela da koristi šablon. Osobe sa oštećenjem vida u Irskoj su mogle da glasaju putem šablona na referendumu širom zemlje po prvi put. A Holandija ne samo da je isprobala taktilne uređaje na lokalnim izborima, već takođe radi i na pojednostavljivanju njihovog glasačkog listića veličine stolnjaka.

### Šta je sledeće

Ove promene su pre svega rezultat upornog zagovaranja lokalne organizacije članice ESS-a. Obrazac je očigledan i u drugim zemljama. Članica ESS-a iz Španije, na primer, priprema komplete za glasanje na Brajevom pismu i odštampane velikim slovima za svako lice sa oštećenjem vida. Naša organizacija iz Nemačke ima zadatak da priprema šablone i prima sredstva od države za to. U sledećoj fazi AVA projekta, želimo da iskoristimo ovu činjenicu kako bi mogućnost glasanja na izborima za osobe sa oštećenjem vida postala stvarnost širom Evrope.

Početkom 2019. godine, pripremili smo [video](http://www.euroblind.org/accessible-voting) i [brošuru](http://www.euroblind.org/sites/default/files/documents/ebu-ava-brochure.pdf)  kako bismo naš izveštaj o istraživanju učinili razumljivijim. U 2020. godini ćemo raditi zajedno sa kreatorima pravila, izbornim službenicima i članicama ESS-a u četiri zemlje u kojima se održavaju izbori te godine: Bugarska, Grčka, Poljska i Slovačka. Do sada, lica sa oštećenjem vida su bila suočena sa znatnim preprekama u svakoj od ovih zemalja. Ali se nadamo da ćemo našim projektom ESS-a o Podizanju svesti o mogućnosti glasanja ostvariti političko pravo na jednake, tajne i samostalne izbore u ovim zemljama.

Za više informacija o aktivnostima AVA, posetite [našu internet stranicu](http://www.euroblind.org/accessible-voting).

Piše Benedikt Van den Bum (**Benedikt Van den Boom)**, Nemačka federacija slepih i slabovidih lica, DBSV.

## Mogućnost glasanja u Irskoj

U martu mesecu 2018. godine, u Irskoj je održan referendum na kome su slepi i slabovidi ljudi po prvi put mogli da glasaju samostalno i u tajnosti. Taktilni glasački listići su bili dostupni u svakoj izbornoj jedinici širom zemlje.

Uvođenje ovih taktilnih glasačkih listića je usledilo nakon slučaja Robija Sinota (Robbie Sinnott) iz Pravne zajednice slepih koji je on inicirao 2016. godine pred Višim sudom protiv ministra životne sredine, zajednice i lokalne samouprave i Irske države. Pravna zajednica slepih je smatrala da je slepim i slabovidim osobama uskraćeno pravo na glasanje u tajnosti jer su ljudi morali da pitaju predsedavajućeg službenika da popuni njihov glasački listić. Slučaj je na kraju dobio u aprilu 2017. godine i sudovi su naložili ministru da omogući slepim i slabovidim glasačima da popune svoje glasačke listiće bez tuđe pomoći.

Odeljenje za stanovanje, planiranje i lokalnu samoupravu je dobilo zadatak da obezbedi taktilne glasačke listiće za sve buduće referendume, kao i lokalne, evropske i predsedničke izbore. Formirana je radna grupa i Nacionalni savet slepih Irske je pozvan da postane član, zajedno sa drugim organizacijama ljudi sa invaliditetom.

Do sada su nastala tri obrasca. Svaki od njih je napisan jasnim, nedekorativnim slovima, velikog fonta, sa dobrim kontrastom boja, reljefnim slovima, Brajevim pismom i delovi koji se seku označeni su crnom linijom kako bi se pomoglo ljudima da nađu mesto gde da obeleže svoj glas. Za ove obrasce se koristi isti papir koji se koristi za glasačke listiće.

**Obrazac korišćen na referendumu**, je imao dve rubrike za sečenje, jednu za da i drugu za ne. Na referendumu, predsedavajući službenik je stavio obrazac preko glasačkog listića tako da se poklapa sa rubrikama koje treba obeležiti na glasačkom listiću i predat je glasaču tako da štampana strana bude okrenuta na gore.

**Obrazac za predsedničke izbore**, postojalo je šest rubrika koje se seku, jedna za svakog od šest kandidata. Obrazac je opet stavljen preko glasačkog listića tako da se poklapa sa rubrikama koje treba obeležiti na glasačkom listiću. Glasači su takođe mogli **pozvati besplatno telefonski broj** da poslušaju listu izbornih kandidata. Ovo se može preslušati u svako doba, uključujući i kod kuće, u izbornoj jedinici i u pregratku za glasanje. Glasači su takođe mogli pronaći listu kandidata na internet stranici predsedničkih izbora.

Predsedavajućim službenicima su ukratko objašnjeni različiti elementi obrazaca te su oni davali usmena uputstva glasačima pre njihovog odlaska u pregradak za glasanje da popune glasački listić.

Za lokalne i evropske izbore održane maja meseca 2019. godine, bilo je 20 rubrika za sečenje na obrascu. Obrazac je imao krilce na svakoj od rubrika za seckanje tako da su ljudi mogli da zatvore svaki od njih kada obeleže glasački listić Takođe je postojala i isečena rupa u gornjem desnom uglu obrasca kako bi glasači znali da je obrazac postavljen tako da štampana strana bude okrenuta na gore na glasačkom listiću. Predsedavajućim službenicima je rečeno da zalepe obrazac na glasački listić i da otvore sva krilca na obrascu i da ga tako predaju glasaču.

Glasači za lokalne i evropske izbore su mogli da pronađu kandidate onlajn ili su mogli da pozovu besplatno broj telefona u svako doba, uključujući i od kuće, u izbornoj jedinici i u pregratku za glasanje putem svog mobilnog telefona.

Obrasci su bili na raspolaganju u svim izbornim jedinicama.

Nacionalni savet slepih Irske je dostavio obrasce svakoj od naše četiri lokalne kancelarije širom zemlje, kako bi slepi i slabovidi ljudi mogli da ih „isprobaju“ pre referenduma i izbora.

Irska je mnogo napredovala u pogledu činjenja glasanja mogućim za slepe i slabovide ljude. To je veliko dostignuće kome treba odati priznanje.

Nacionalni savet slepih Irske će nastaviti da bude deo radne grupe za glasanje kako bi se mogao ostvariti i veći napredak. Obrasci će se i dalje podešavati i finalizirati jer je primljena povratna informacija nakon njihove upotrebe. Takođe se nadamo da će se napraviti i paket sa informacijama te da će biti poslat slepim i slabovidim ljudima kako bi svako od njih mogao da isproba i upozna se sa sva tri obrasca u udobnosti sopstvenog doma. Nacionalni savet slepih Irske ostaje na stanovištu da u Irskoj treba uložiti napore u vezi sa telefonskim i drugim oblicima elektronskog glasanja jer ono ima veliki potencijal.

Ukoliko želite da dobijete više informacija o taktilnim glasačkim listićima, molimo da kontaktirate tim za kreiranje pravila i zastupanje Nacionalnog saveta slepih Irske campaigns@ncbi.ie.

Piše: **Nacionalni savet slepih Irske** (NCBI)

## Mogućnost glasanja na izborima za lica sa oštećenjem vida u Albaniji

Albansko udruženje slepih je uložilo najveće napore da bi se ustavno pravo glasa ostvarilo za sva slepa i slabovida lica širom Albanije, u skladu sa međunarodnim okvirom o jednakim mogućnostima i posebno da bi se primenio jedan od članova Konvencije Ujedinjenih Nacija o pravima osoba sa invaliditetom koju je parlament Albanije već potpisao „kako bi se obezbedilo puno učešće ljudi sa invaliditetom“ u izbornom procesu.

Generalno, preduzete radnje su uspele da postignu gore navedeni cilj kroz realan pristup složenom problemu sastavljanja kompletnog materijala za obuku o učešću slepih ljudi u Albaniji u javnom i političkom životu putem vršenja prava glasa kao glasači, a takođe i kao oni koji se biraju, sastavljanja spiskova lica sa oštećenjem vida po njihovim administrativnim jedinicama i informisanja i povećanja učešća slepih i slabovidih glasača na nacionalnim izborima kroz dizanje svesti o tom problemu i kroz lokalne obuke. Albansko udruženje slepih je uspostavilo svoju nacionalnu mrežu širom cele zemlje kako bi sastavilo tačne spiskove; bilo je efikasno u pribavljanju podrške svog članstva za svoje radnje kako bi se obuke obavljale na svim nivoima i formiralo je nacionalni tim trenera iz mnogih administrativnih centara koji su povećali kapacitete glasača sa oštećenjem vida na lokalnom nivou i stvorili kvalitetan materijal za obuku na Brajevom pismu, na audio zapisima i u regularnoj pisanoj formi, koje koriste lica sa oštećenjem vida da bi obučila sebe i druge o izbornoj proceduri i posebnim tehnikama glasanja.

Albansko udruženje slepih je blisko sarađivalo sa Nacionalnim centrom za rehabilitaciju slepih (QKRV) i njegovim ograncima u 33 grada Albanije, posebno sa lokalnim licima na obuci i asistentima, volonterima i vodičima, da uspešno identifikuje i obavesti preko 1275 slepih i slabovidih glasača širom zemlje koji su informisani, obučeni i motivisani da učestvuju na nacionalnim izborima. Zahvaljujući ovoj uspešnoj saradnji, ovi slepi i slabovidi glasači su bili obučeni kako da ostvare svoje pravo glasa putem njihovog posebnog tajnog glasačkog listića na izborima na uobičajen način uz pomoć posebnih uređaja.

Ove radnje su bile u zadovoljavajućoj meri pokrivene u medijima u pogledu njihovog osnovnog cilja, o čemu svedoče izveštaji onlajn i štampanih medija, posebno u Tirani, kao i na društvenim mrežama koje Albansko udruženje slepih koristi, kao što je Facebook. Napor uložen da bi se slepi i slabovidi ljudi u Albaniji osnažili i podržali da učestvuju na nacionalnim izborima gde bi mogli samostalno i tajno da glasaju kao ravnopravni građani, nastaviće se i na sledećim lokalnim i opštim izborima i imaće za rezultat značajno poboljšanje u vršenju ustavnog prava glasa za osobe sa oštećenjem vida. Takođe, mere omogućavanja glasanja, fer postupak i adaptirani materijal za glasanje su osnovni preduslov da se slepim i slabovidim osobama omogući da uživaju sva prava na ravnopravnoj osnovi sa svima drugima.

Piše: **Albansko udruženje slepih**, ABA

## Demokratija koja ne važi za sve, demokratija nije.

Thibault je otišao u izbornu jedinicu u Belgiji, a tamo su ga odbili: kao neko sa intelektualnim invaliditetom, bio je lišen svog prava glasa.

Mindaugas mora da glasa unapred jer izborna jedinica u njegovom kraju nije pristupačna. On je srećan da to može da učini: u mnogim zemljama Evropske unije (Portugalija na primer), ukoliko izborna jedinica nije pristupačna, ljudi u invalidskim kolicima ne mogu da glasaju.

Danny ne može da prati debate niti da prisustvuje političkim događajima jer nije omogućeno simultano titlovanje i znakovni jezik.

Loredana i Lars ne mogu samostalno da glasaju jer proces glasanja nije prilagođen slepim i slabovidim osobama.

Postupak glasanja je pun prepreka za osobe sa svim vrstama invaliditeta. U svim fazama: u pogledu pristupa informacijama o tome kako da se glasa, u pogledu izbornog dana, pa čak i u pogledu saznavanja rezultata.

Ovo u slučaju da uopšte imate pravo da glasate: još uvek postoji [800.000 Evropljana](https://www.eesc.europa.eu/en/our-work/opinions-information-reports/information-reports/real-right-persons-disabilities-vote-ep-elections) sa intelektualnim i/ili psihološkim invaliditetom kojima nije dato pravo da glasaju usled zastarelih zakona.

Glasanje je važno. Glasanjem mi utičemo na političke promene. Glasanje je prvi korak ka donošenju zakona od kojih će imati koristi osobe sa invaliditetom.

Izbori za Evropski parlament su idealna prilika da se pokaže nejednaku mogućnost glasanja: 3 dana, 28 zemalja. Različite prepreke i rešenja za ove prepreke moći će da se vide u isto vreme.

Oni predstavljaju idealan momenat da se zahteva promena i to ne u jednoj, već u 28 zemalja istovremeno.

Pored toga, glasanje na evropskim izborima je važno! Iako se o tome retko priča, EU insistira na donošenju važnih zakona i često je ambicioznija od zemalja Evropske unije kada se radi o uključivanju osobama sa invaliditetom.

Ona zagovara veću dostupnost javnih internet sajtova, proizvoda, usluga i prevoza. Ona finansira mnoge projekte za podršku inkluzije osoba sa invaliditetom, čak i u takozvanim bogatim zemljama. Uspostavila je jedinstveno zakonodavstvo u pogledu zaštite od diskriminacije na poslu. Ratifikovala je Marakeški sporazum, važan korak u borbi protiv „gladi za knjigama“ slepih i slabovidih ljudi. [I još mnogo toga](http://edf-feph.org/newsroom/news/persons-disabilities-10-reasons-vote-european-elections).

Zbog toga Evropski forum za osobe sa invaliditetom sprovodi velike kampanje ne samo u pogledu pristupačnosti već u cilju unošenja inkluzivnosti osoba sa invaliditetom u agendu kandidata i, što je važno, da se osobe sa invaliditetom pojave i (pokušaju da) glasaju.

Naša kampanja je počela peticijom „Evropski izbori za sve“, koju je već potpisalo preko 30.000 ljudi. Peticija ima za cilj da pokaže da postoji široka podrška za rešenje ovog problema. To je takođe i jednostavno sredstvo da se ovaj problem objasni široj evropskoj populaciji.

Još jedno važno sredstvo za dizanje svesti su naše priče „[Glasači Evrope](http://www.edf-feph.org/voters-europe)“. To nam daje konkretne primere kojima objašnjavamo kreatorima pravila kako su ljudi pogođeni nedostatkom njihovih radnji.

Takođe smo pružili smernice političkim partijama o tome kako da [komuniciraju pristupačnost](http://www.edf-feph.org/edf-manifesto-european-elections-2019). Ove smernice koje uključuju i zahteve da se dodaju opisi sa slikama, audio opis putem videa i dokumenti pisani Brajevim pismom i velikim fontom, između ostalog obezbeđuju da stranke znaju koje konkretne mere da preduzmu da bi se obezbedila pristupačnost.

Mi takođe pristupamo problemu iz još jednog ugla. Ne samo da morao da se postaramo da postoji ravnopravna pristupačnost na izborima, već takođe moramo i da obezbedimo da novi kreatori pravila razumeju zahteve pokreta ljudi invaliditetom. Iz tog razloga mi takođe prosleđujemo i obećanje radi promovisanja prava lica sa invaliditetom „[EU za prava lica sa invaliditetom](http://edf-feph.org/mep-candidates-eu-disability-rights)“. U obećanju se pozivaju članovi Evropskog parlamenta da se obavežu u pogledu inkluzije osoba sa invaliditetom tako što će biti deo interne grupe za invaliditet: neformalna grupa članova Evropskog parlamenta koja zastupa prava osoba sa invaliditetom.

Ovo je važno i za pristupačne izbore jer je bitka daleko od dobijene i zahtevaće konstantne napore u narednim godinama.

Konačno, dolazimo do poslednjeg ali važnog dela: nadgledanje izbora. Moramo da znamo šta ne funkcioniše da bismo znali šta mora da se promeni. Zato su nam potrebne vaše priče! Pomozite nam tako što ćete koristiti #DisabilityVote na društvenim mrežama.

Glasanje je suština demokratije. Ali izbori moraju da prate naš moto: ni o čemu što se tiče nas, bez nas. Zato moramo da glasamo a ako ne možemo, moramo da se žalimo, protestujemo, napravimo gužvu oko toga.

Pomozite nam da #DisabilityVote učinimo realnošću za sve.

Piše: **André Felix**, **Evropski forum za osobe sa invaliditetom**

Evropski forum za osobe sa invaliditetom je krovna organizacija osoba sa invaliditetom koja štiti interese preko 80 miliona Evropljana sa invaliditetom. Mi smo jedinstvena platforma koja okuplja organizacije koje predstavljaju osobe sa invaliditetom širom Evrope. Vode nas osobe sa invaliditetom i njihove porodice. Mi smo jak, ujedinjen glas lica sa invaliditetom u Evropi.